

Bedienungsanleitung

Diamanttrennscheiben Benutzungs- und Sicherheitshinweise

Artikelnummer:

1001, 1003, 101253, 101254, 103735, 103737, 103739, 103741, 103744, 103745,
103746, 103754, 103760, 104553, 104554, 104555, 104556, 104557, 104558,
104824, 104825, 107216, 107351, 108388, 108436, 111842, 111843, 111844,
111845, 111846, 111847, 111849, 111850, 111852, 112657, 112659, 112660,
112661, 114124, 114159, 114160, 114161, 114163, 115376, 117621, 117722,
117870, 118180, 118375, 119393, 119624, 119640, 119659, 119661, 120496,
120497, 121111, 121112, 121113, 121253, 123511, 123512, 123513, 123575,
123911, 134035, 134036, 139068, 139470, 140134, 140135, 140136, 140137,
141376, 141377, 141502, 141721, 142416, 142665, 142666, 143342, 143344,
143346, 143350, 143354, 145174, 145326, 145328, 145329, 145479, 145480,
146249, 146251, 146252, 147646, 147647, 147651, 147652, 148662, 148663,

149115, 150569, 151759, 151949, 151950, 151951, 154015, 154016, 154017,
154018, 154814, 154849, 155755, 156327, 158409, 158410, 158411, 158412,
158414, 158416, 158418, 158427, 158522, 158528, 158538, 158540, 158587,
158588, 158676, 158758, 158759, 158761, 158762, 158763, 159897, 159914,
159915, 159955, 159956, 159957, 161335, 161336, 161337, 161443, 161444,
162074, 162075, 162081, 162083, 162084, 162088, 162089, 163116, 163117,
163118, 163119, 163120, 163121, 163320, 163321, 163323, 163324, 163326,
163327, 164365, 165295, 165353, 165354, 165355, 167047, 167123, 167124,
167125, 167151, 167152, 168306, 168307, 168423, 168672, 169089, 169090,
169425, 169426, 169427, 169428, 169429, 169430, 169431, 169432, 170120,
170383, 170684, 170685, 170731, 170733, 170734, 170798, 171314, 171315,
171570, 171571, 171572, 171573, 172092, 173435, 173436, 173437, 173682,
173683, 173684, 173685, 173686, 173687, 173688, 173738, 173929, 174415,
177610, 177628, 177636, 177644, 177652, 177660, 177679, 177687, 177695,
177709, 177792, 177830, 177849, 177920, 178209, 18118, 18170, 18172, 18173,
18174, 18175, 18176, 18177, 18178, 18179, 18181, 182753, 189391, 193739,
194824, 222062, 226, 22636, 233, 24203, 24204, 24205, 24206, 24208, 24216,

24218, 24219, 24270, 24651, 2541, 2543, 25450, 255882, 268119, 27338, 28690, 28703, 28893, 29220, 3018, 31441, 31550, 316130, 32507, 34537, 34706, 35240, 35241, 35242, 36825, 36826, 36827, 36828, 36829, 36830, 36943, 36951, 36952, 36953, 37659, 38083, 38269, 38270, 38271, 38272, 38273, 38274, 38275, 38276, 38278, 38279, 38280, 38282, 38283, 38284, 38285, 38286, 38287, 38288, 38289, 38290, 38291, 38292, 38293, 38294, 38295, 38297, 38298, 38299, 38492, 38493, 38494, 38495, 38496, 38497, 38498, 38499, 38500, 38501, 38502, 38503, 38716, 38717, 38718, 38719, 38720, 38721, 38722, 38723, 39874, 39875, 39876, 39877, 39878, 39879, 39880, 39883, 40205, 40300, 40574, 40621, 40763, 40817, 40885, 40887, 42074, 42075, 42086, 42087, 42088, 42089, 42090, 42091, 42583, 42782, 42978, 43489, 4427, 4431, 4432, 4433, 4434, 44657, 44824, 44825, 44854, 44973, 45293, 470002, 470012, 47048, 47064, 472332, 48253, 48255, 48256, 49173, 49174, 49175, 49423, 49424, 49425, 49426, 49427, 49633, 506303, 506320, 506338, 506346, 506362, 506370, 506389, 506397, 506400, 506419, 506427, 506443, 506451, 506460, 506486, 506494, 506508, 506516, 507067, 507075, 507083, 507091, 507105, 507113, 507121, 507130, 507148, 507156, 507164, 507172, 507180, 507199, 507202, 507210, 507229, 507237, 507245, 507253,

507261, 507270, 507377, 507385, 507393, 507407, 507415, 507423, 507431,
507440, 507458, 507474, 507482, 507490, 507504, 507512, 507520, 507539,
507547, 507563, 507571, 507580, 507598, 507601, 507610, 507628, 507636,
515442, 515450, 515469, 515477, 515485, 515493, 515507, 515515, 515523,
515531, 515540, 515558, 515566, 515574, 515582, 515590, 515620, 515639,
515647, 515655, 515663, 515671, 515680, 515698, 515701, 515914, 51748, 51764,
51772, 52889, 53589, 53642, 5483, 5484, 5485, 549240, 5502, 55238, 55256, 5575,
5577, 5578, 5579, 5580, 5581, 5582, 5583, 558320, 558338, 5586, 5587, 5588, 584,
585, 595470, 59709, 59753, 59754, 59784, 59785, 61475, 61476, 61477, 61478,
61479, 632023, 636568, 636576, 673374, 673382, 673404, 673412, 673420,
673439, 673447, 673501, 673544, 673552, 673560, 673579, 673595, 679240,
679267, 679283, 679291, 679402, 679429, 679437, 679461, 7128, 7130, 7131,
713155, 713163, 724165, 724173, 724203, 74349, 751804, 753203, 768359, 8046,
806757, 808610, 808636, 808644, 808660, 808717, 808725, 808750, 828580, 831,
832, 834, 836, 837, 838, 839, 840, 842, 843, 849960, 849979, 8736, 876674,
876747, 878642, 903183, 923400, 931314, 931322, 931330, 931349, 931357,
931365, 931373, 931381, 931390, 931403, 931420, 931438, 931446, 931462,

931470, 931489, 931497, 931535, 937584, 999

Sprachen:

da, nl, en, fr, de, it, es

I

Consigli d'uso e di sicurezza

1. Assicurarsi che il disco sia adatto ai materiali da tagliare

2. Consigli di montaggio

L'alesaggio del disco deve corrispondere al diametro dell'albero della macchina.

Montare il disco facendo corrispondere il senso di rotazione indicato dalla freccia con quello indicato sulla macchina.

Verificare che i dischi di battuta siano puniti. Per un dato mantaggio i due dischi devono avere lo stesso diametro.

3. Consigli di utilizzazione

Rispettare la velocità periferica.

Sie raccomanda vivamente l'uso di un dispositivo di aspirazione.

I dischi sono destinati a tagli in linea retta. Un taglio curvo con questo tipo di dischi potrebbe generare fissurazioni o rotture nei segmenti che potrebbero causare ferite.

Non utilizzare dischi danneggiati o che siano caduti.

I dischi danneggiati, montati o utilizzati scorrettamente, possono deteriorare la macchina o provocare ferite corporali.

Non smontare i dischi prima che siano arrivati ad usura totale perché la loro durata ne verrebbe ridotta.

4. Sicurezza

Per montare il disco disconnettere l'alimentazione elettrica della macchina.

Prima di mettere in funzione la macchina verificare che i dispositivi di protezione funzionino correttamente.

Indossare sempre occhiali di sicurezza anti-olivere, un casco anti-urto, guanti e abiti protettivi.

NL

Gebruiks- en Veiligheids-Voorschriften

1. Verzeker U ervan dat de schijf overeenstemt met de te zagen materialen

2. Montagevoorschriften

De asgatdiameter van de schijf moet overeenkomen met de uitgaande as van de machine.

Monteer de schijf in de fraaierichting, aangeduid door een pijl, die zich op de schijf en op de machine bevindt.

Kijk na of de flenzen schoon en plat zijn. De twee flenzen moeten identiek asdiameters hebben. Slijtage van de flens maakt de schijf instabiel en veroorzaakt een abnormale slijtage van de schijf.

3. Gebruiksvoorschriften

Respecteer de maximale omwentelings-snelheid.

Wij raden U het gebruik van een stofzuiger ten zeerste aan.

De schijven zijn ontworpen om rechte sneden te maken. Het snijden van bochten met dit type schijf zou barsten of segmentvrekken met zich meebrengen en zo wonden kunnen veroorzaken.

Gebruik geen beschadigde of gevallen schijven.

Beschadigde, verkeerd gemoneerde of verkeerd gebruikte schijven kunnen de machine beschadigen of verwondingen veroorzaken.

De schijven niet demonteren vooraleer ze volledig versleten zijn, omdat dit hun levensduur vermindert.

4. Veiligheid

Schakel de machine uit, terwijl U de schijf monteert.

Vooraleer U de machine aanzet, kijkt U even na of de veiligheidsvoorzieningen correct functioneren.

Draag altijd een stofvrije veiligheidsbril, gehoorbescherming, handschoenen en beschermende kleding.

DK

Bruger og sikkerhedshenvisninger

1. Kontroller at den valgte skivepasser til det pågældende materiale.

2. Monteringsanvisning

Centerhullet i diamantskæreskiven skal nøje passe til akslen på vinkelsliberen.

Monter skiven, så den drejer i den rigtige retning. Pilen på skiven skal pege i samme retning, som pilen på vinkelsliberen.

Anlægsfladen på vinkelsliberen skal være ren og fri for skader. Kontroller akslen for slid, da det er meget vigtigt for skivens holdbarhed og fejlfri funktion, at delene passer nøje sammen.

3. Anvendelse

Vær opmærksom på skivens max. omdrejnings hastighed. Det vil være en fordel med udsugning på maskinen.

Skiven må kun anvendes til lige snit. Kurvensnit kan føre til revner i segmenterne, eller de kan brække af. Dette kan under uheldige omstændigheder føre til skader på person eller omgivelser.

Undgå at anvende beskadigede skiver, eller skiver som har været tabt.

Skiver med fejl eller forkert monterede skiver kan forårsage skader på maskine eller person.

Slid segmenterne på skiven i bund, inden skiven skiftes. Hyppige klingskift nedsætter skivens standtid.

4. Sikkerhed

Træk maskinens ledning ud af stikkontakten, inden der påmonteres en skive.

Kontroller maskinens fejlfri funktion, inden arbejdet påbegyndes.

Bær beskyttelsesbriller, høreværn, handsker og beskyttelsesdragt under arbejdet.

E

Instrucciones de uso y normas de seguridad

1. Asegúrese de que el disco es el apropiado para usar con el material a cortar.

2. Consejos de montaje (condiciones, precauciones):

La cogida del disco debe ajustarse al diámetro del eje de la máquina.

Siga la dirección de rotación indicada por la flecha que se encuentra en el disco y en la máquina.

Debe prestarse una atención especial para asegurarse de que la parte de apoyo del disco está limpia y lisa. El desgaste de esta parte puede resultar en una oscilación del disco y en un excesivo desgaste.

3. Indicaciones de uso

Respete la velocidad periférica.

Se recomienda usar un dispositivo de aspiración.

Los discos han sido diseñados para el corte en línea recta. El corte en forma curva con este tipo de discos puede resultar en la rotura o fisura de partículas que pueden provocar heridas.

Nunca utilice discos dañados.

Discos dañados o que han sido montados de forma incorrecta pueden estropear la máquina o causar heridas.

Nunca desmonte los discos hasta que estén totalmente desgastados ya que esto reduce su periodo de vida útil.

4. Instrucciones de seguridad

Desenchufe siempre la máquina antes de montar los discos o si no está usándola.

Antes de encender la máquina asegúrese de que los dispositivos de seguridad funcionan correctamente.

Utilice siempre gafas de seguridad, guantes, protección auditiva y ropa de seguridad.

A - Austria

Berner Gesellschaft m.b.H.
Industriezeile 36
A - 5280 Braunau / Inn
Tel +43 77 22 80 00
Fax +43 77 22 80 01 86
www.berner.co.at

B - Belgium

Berner Belgien NV/SA
Bernerstraat 1
B - 3620 Lanaken
Tel +32 89 71 91 91
Fax +32 89 71 91 85
www.berner.be

CH - Switzerland

Montagetchnik Berner AG
Kägenstraße 8
CH - 4153 Reinach / Bl. 1
Tel +41 61 71 59 222
Fax +41 61 71 59 333
www.berner-ag.ch

CZ - Czech Republik

Berner spol. s r.o.
Jinonická 80
CZ - 158 00 Praha 5
Tel +420 22 53 90 666
Fax +420 22 53 90 660
www.berner.cz

D - Germany

Albert Berner GmbH
Bernerstraße 4
D - 74653 Künzelsau
Tel +49 79 40 12 10
Fax +49 79 40 12 13 00
www.berner.de

DK - Denmark

Berner A/S
Stenholm 2
DK - 9400 Nørresundby
Tel +45 99 36 15 00
Fax +45 98 19 24 14
www.berner.dk

E - Spain

Berner Montaje y Fijación S.L.
Camino San Antón s/nº.
E - 18102 Ambroz (Granada)
Tel +34 90 21 03 504
Fax +34 90 21 13 19 091
www.berner.es

F - France

Berner s.a.r.l.
ZI Les Manteaux
F - 89331 Saint-Julien-du-Sault-Cedex
Tel +33 38 69 94 400
Fax +33 38 69 94 444
www.berner.fr

F

Conseils d'utilisation et de sécurité

1. S'assurer que le disque est adapté aux matériaux à scier

2. Conditions de montage

L'alésage du disque doit correspondre au diamètre de l'arbre de la machine.

Monter le disque dans le sens de rotation indiqué par la flèche située sur le disque et la machine.

Vérifier l'état de propreté des flasques. Sur une même broche, les deux flasques doivent avoir un diamètre identique. L'usure du flasque rend le disque instable et provoque une usure anormale de celui-ci.

3. Conditions d'utilisation

Respecter la vitesse périphérique.

Il est vivement recommandé d'utiliser un dispositif d'aspiration.

Les disques sont conçus pour des coupes rectilignes. La découpe en courbes avec ce type de disque pourrait entraîner des fissures ou des ruptures de segments qui pourraient provoquer des blessures.

Ne pas utiliser des disques endommagés ou qui seraient tombés.

Des disques endommagés, mal montés ou mal utilisés peuvent détériorer la machine, ou provoquer des blessures corporelles.

Ne pas démonter les disques avant leur usure totale car cela réduit leur durée de vie.

4. Sécurité

Debrancher la machine en montant le disque.

Avant de mettre la machine en marche, vérifier que les dispositifs de protection fonctionnent correctement.

Porter toujours des lunettes anti-poussières et de sécurité, un casque anti-bruit, des gants et des vêtements protecteurs.

GB

Directions for use and safety regulations

1. Make sure that the blade is suitable for the material to be cut

2. Assembly advice (conditions, precautions)

The blade's bore must match the diameter of the machine's axis.

Follow the direction of rotation indicated by the arrow on the blade and on the machine.

Special attention should be made to ensure that the flanges are clean and flat. Wear of the flange can cause the saw blade to oscillate which will result in excessive wear of the blade.

3. Direction for use

Observe the speed maximum.

It is highly recommended to use a vacuum cleaner system.

The blades have been designed for cutting in a straight line. Making bends while cutting with this kind of blade might result in breaks or cracks in the diamond segments which may cause physical injuries.

Never use damaged blades.

Damaged blades or blades which have been badly mounted or haven't been used correctly may damage the machine or may even cause physical injuries.

Never dismantle the disks until they are completely worn out as this reduces the length of their life.

4. Safety instructions

Always disconnect the power before mounting the blades or if the machine is not in use.

Before switching on the machine make sure that the safety protections work correctly.

Always wear safety glasses, gloves, ear protection and safety clothes.

D

Benutzungs- und Sicherheitshinweise

1. Vergewissern Sie sich, daß die Scheibe dem zu schneidenden Material entspricht

2. Einbauvorschriften

Die Bohrung der Scheibe muß dem Wellen-Ø der Maschine entsprechen.

Die Scheibe gemäß der Drehrichtung montieren, die durch Pfeile auf der Scheibe und an der Maschine angezeigt ist.

Die Scheibenaufnahmen auf sauberen Zustand überprüfen. Die beiden Aufnahmen einer Spindel müssen den gleichen Durchmesser haben. Der Verschleiß einer Aufnahme macht die Scheibe instabil und führt zu vorzeitiger Abnutzung der Scheibe.

3. Einsatzbedingungen

Die Höchstdrehzahl der Scheibe beachten. Die Verwendung einer Absaugvorrichtung wird dringend empfohlen.

Die Scheiben sind für geradlinigen Schnitt ausgelegt. Der Kurvenschnitt mit derartigen Scheiben kann zu Rißbildungen und Ausbruch von Segmenten führen, welche zu Verletzungen führen können.

Keine beschädigten oder heruntergefallenen Scheiben verwenden.

Beschädigte, schlecht montierte oder falsch verwendete Scheiben können die Maschine beschädigen oder Körperverletzungen verursachen.

4. Sicherheit

Zum Einbau der Scheibe die Maschine vom Strom nehmen.

Vor dem Einschalten der Maschine die Sicherheitsvorrichtungen auf einwandfreien Zustand überprüfen.

Tragen Sie stets eine Staubschutz-Sicherheitsbrille, einen Ohrenschutz, Handschuhe und Schutzkleidung.

H - Hungary

Berner Kft
Táblás u. 34
H - 1097 Budapest
Tel +36 13 47 10 59
Fax +36 13 47 10 45
www.berner.hu

I - Italy

Berner S. p.A.
Via dell' Elettronica 15
I - 37139 Verona
Tel +390 45 86 70 111
Fax +390 45 86 70 134
www.berner.it

L - Luxembourg

Berner Succ. Luxembourg
105, Rue des Bruyères
L - 1274 Howald
Tel +352 40 89 90
Fax +352 40 89 91
www.berner.lu

N - Norway

Berner A/S
Kirkeveien 185
N - 1371 Asker
Tel +47 66 76 55 80
Fax +47 66 76 55 81
www.berner.no

NL - Netherlands

Berner Produkten b.v.
Vogelzankweg 175
NL - 6374 AC Landgraaf
Tel +31 45 53 39 133
Fax +31 45 53 14 588
www.berner.nl

P - Portugal

Berner Lda., Edifício Berner
Avenida Amália Rodrigues,
3510 Manique de Baixo
P - 2785-738 Sao Domingos de Rana
Tel +351 21 44 89 060
Fax +351 21 44 89 069
www.berner.pt

PL - Poland

Berner Polska Spółka z o.o.
Ul. Wielicka 44c
PL - 30-552 Kraków
Tel +48 12 62 33 000
Fax +48 12 62 33 011
www.berner.com.pl

S - Sweden

Albert Berner
Montageteknik AB
Kumla Gårdsväg 18
S - 14563 Norsborg
Tel +46 85 78 77 800
Fax +46 85 78 77 805
www.berner.se